

16. Kinder

Children/Enfants/çocuklar/djeca

Name

Family name / Nom / Soyadı / Prezime

Vorname

First name / Prénom / Adı / İme

Geburtstag und GeburtsortDate and place of birth /Date et lieu de naissance /
Doğum tarihi ve yeri / Datum i mjesto rođenja**Anschrift (Wohnort, Straße)**Address (town, street)/Adresse (Lieu et rue)/ Adres (yer
sokak) / Mjesto stanovanja (mjesto i ulica)**Staatsangehörigkeit/**

Nationality / Nationalité / Uryuğu / Državljanstvo

2.:

3.:

17. Pass oder sonstiger ReiseausweisPassport or other travel document/ Passeport ou autre carte d'identité/
Pasaportunuzun ve ya benzeri kimlik belgenizin / Putovnica ili druga isprava**Nr.**

No. / No. / No / Broj

ausgestellt am

Date of issue/ délivré le/ verildiği tarih / izdana dana

ausgestellt von

Issued by / délivré par / verildiği yer / izdana od

gültig bis

valid until / durée de validité/ geçerlilik tarihi / vazi do

18. Haben Sie noch einen weiteren Ausweis/Pass?Do you have any other identification card/passport? / Disposez-vous d'une autre carte
d'identité/ d'un autre passeport? / Başka pasaport ve kimlik belgeniz varmıdır? /
İmate li još neku drugu putovnicu ili putnu ispravu?**19. Rückkehrberechtigung nach** (falls im Pass vermerkt)Entitled to return to (if stated in the passport)/Droit de retourner à (si indiqué au
passeport)/ Geri dönüş tarihi (pasaportta belirtilmiş ise) / Pravo na povratak
za (ukoliko je to upisano u putovnicu)**bis zum**

valid until / jusqu'au / tarihine kadar / do

20. Eingereist am:

Entry on:/ Date d'entrée sur le territoire allemand:/ Geliş tarihi:/ Datum ulaska u zemlju:

**21. Haben Sie sich bereits früher in Deutschland oder in der EU
aufgehalten ?**Have you stayed in Germany or the EU before ? / Avez-vous déjà séjourné en
Allemagne ou dans l'Union Européenne autrefois ? / Daha önce Almanya'da ve AB
ülkelerinden birinde bulundunuz mu ? / Da li ste vec prije boravili u Njemačkoj ili EU
(evropskoj zajednici) ?**wenn ja, Angabe der Zeiten und Orte**if yes, state times and places / si oui, dans l'affirmative indiquer les dates et
les lieux / Bulundunuzsa yer ve tarih / ako da, gdje i vrijeme ja/yes/oui/evet/da nein/no/non/hayir/ne**vom** /from/du/den/od**bis** /to/au/kadar/do**in** /in/à/de/u**vom** /from/du/den/od**bis** /to/au/kadar/do**in** /in/à/de/u**vom** /from/du/den/od**bis** /to/au/kadar/do**in** /in/à/de/u**22. Vorhandener Aufenthaltstitel**Existing residence title / Titre de séjour détenu actuellement / Halen
mevcut oturma izniniz / Postojeća boravišna titula**ausgestellt am**Date of issue / délivré le / verildiği tarih / izdana na
dan**gültig bis**valid until/durée de validité/ geçerli olduğu tarih /vazi
do**ausgestellt von**

issued by/ délivré par/ verildiği yer / izdana od

23. Beabsichtigte Dauer des weiteren Aufenthalts:

Intended duration of further stay: / La durée envisagée de l'ultérieur séjour: / Daha ne kadar oturmak istiyorsunuz: / Namjeravana duzina trajanje daljnjeg boravka:

24. Arbeitgeber (Name der Firma etc)

Employer (Name of company etc.) / Employeur (Nom de l'entreprise etc) / İşveren (firma adı) / Poslodavac (naziv poduzeća ili siłeno)

in (Ort und Straße)

in (town and street) / à (Lieu et rue) / Yer (adres sokak) / u (mjesto i ulica)

25. Aus welchen Einkünften wird der Lebensunterhalt bestritten ?

What income do you pay your livelihood from? / Revenus servant à faire face à l'entretien? / Geçiminizi hangi kaynaklardan sağlamaktasınız? / Iz kojih primanja æe se pokrivoti zivotni troškovi?

26. Beziehen Sie oder eine unterhaltsberechtigzte Person Sozialleistungen (z.B. ALG II, Sozialgeld, Sozialhilfe, Wohngeld) ? Wenn ja, welche?

Do you or a person entitled to maintenance collect social benefits (e.g ALG II (unemployment benefit), social welfare, housing benefits)? If yes, which? / Est-ce que vous personnellement ou une personne ayant droit à une pension alimentaire touchez des prestations sociales (p.ex. allocation de chômage «ALG II », allocation sociale, aide sociale, allocation de logement) ? Dans l'affirmatif lesquelles ? / Bu bölümün son tarafında belirtilen işsizlik parası II, sosyal yardım parası, sosyal yardım, ev kira yardımı parası gibi olanaklardan siz ve ya nafakasından sorumlu olduğunuz bir başka kimse yararlanıyor mu? Sorunun yanıtı evet ise, yararlanan şahıslar kimlerdir ? / Da li Vi ili neka osoba, koja ima pravo na izdržavanje, prima socijalna davanja, npr. Pomoc za nezaposlene II, Socijalni novac, Socijalnu pomoc, Novac za stanovanje)? Ako da, koja?

 ja/yes/oui/evet/da

 nein/no/non/ hayır /ne
27. Besteht Krankenversicherungsschutz für die Bundesrepublik Deutschland?

Do you have health insurance cover for the Federal Republic of Germany ? / Est-ce que vous disposez d'une couverture d'assurance maladie pour la République fédérale d'Allemagne ? / Hastalık sigortanız var mı ? / Da li imate bolesničko osiguranje u Njemačkoj?

 ja/yes/oui/evet/da

 nein/no/non/ hayır /ne
Versicherung:

Insurance company: / Nom de l'assurance: / Sigorta şirketi: / Naziv osiguravajućeg društva:

 in Deutschland/

in Germany / en Allemagne / Almanyada / u Njemačkoj

 im Ausland/

abroad/ à l'étranger / Almanyada dışında / u inozemstvu

28. Wurden Sie bereits wegen einer Straftat verurteilt?

Have you been previously convicted for a criminal offense? / Avez-vous déjà fait l'objet d'une condamnation ? / Daha önce bir suçtan dolayı cezaya çarptırıldınız mı? / Da li ste ranije osudjivani radi nekog krivocnog dela?

 ja/yes/oui/evet/da nein/no/non/hayır/ne
von welchem Gericht ?

Convicted before which court ? / par quel tribunal ? / Hangi mahkeme ? / od kojeg suda ?

Grund der Strafe

Reason for conviction / Le motif de la condamnation / Cezanın nedeni / Razlog kaznjavanja

Art und Höhe der Strafe

Type of punishment and sentence/ la nature et la dimension de la peine / Cezanın niteliği ve miktarı / Vrsta i visina kazne

29. Wurden Sie aus der Bundesrepublik Deutschland ausgewiesen oder abgeschoben oder ist ein Antrag auf Aufenthaltstitel abgelehnt oder eine Einreise in die Bundesrepublik Deutschland verweigert worden?

Have you ever been expelled or deported from the Federal Republic of Germany or has an application for a residence title been rejected or have you been refused admission to the Federal Republic of Germany? / Est-ce que vous avez été expulsé ou refoulé de la République fédérale d'Allemagne ou est-ce qu'une demande de délivrer un titre de séjour a été rejetée ou l'entrée sur le territoire de la République fédérale refusée? / Daha önce Almanyada Federal Cumhuriyeti'nden sınır dışı edildiniz mi; geri gönderildiniz mi; oturma başvurunuz kabul edilmedi mi ve ya Almanyada Federal Cumhuriyeti'ne gelmeniz hakkında yaptığınız başvuru kabul edilmedi mi ? / Da li ste već bili izgnani ili prognani iz Savezne Republike Njemačke, ili je molba za odobranje boravišne titule bila odbijena ili je ulazak u Saveznu Republiku Njemačku bio zabranjen?

 ja/yes/oui/evet/da

 nein/no/non/hayır/ne
Grund:

Reason:/Le motif:/Nedeni:/Razlog:

Ich beantrage, die Aufenthaltserlaubnis bzw. Duldung zu verlängern

I hereby apply for a prolongation of my residence permit or statutory temporary suspension of deportation (Duldung)/ Je demande de renouveler le permis de séjour (Aufenthaltserlaubnis) ou la tolérance (Duldung)/ Oturma izni ve ya oturma müsaadesi hakkında başvuruda bulunmaktayım; oturma izninin verilmesini ve uzatılmasını arz ederim./ Ja postavljam molbu za produživanje dozvole boravka odnosno trpljenja

um / by / de / bana / za _____ Tage / days / jours / gün / dana Monate / months / mois / ay / mjeseci

Jahre / years / années / Yil / godina

Datenschutzrechtlicher Hinweis:

Die mit diesem Vordruck erfragten Daten werden aufgrund § 86 i.V.m. § 82 AufenthaltsgG erhoben. Die Angaben sind erforderlich, um die Voraussetzungen zur Erteilung eines Aufenthaltstitels prüfen zu können.

Data protection information:

The data in this form is requested on the basis of Section 86 in connection with Section 82 Residence Act (AufenthaltsgG). The information you provide is necessary to be able to review the prerequisites for the issue of a residence title.

Au niveau du droit de protection contre les abus des dossiers informatiques nous vous signalons que:

Les données demandées dans cet imprimé sont recueillies sur la base de l'article 86 en jonction avec l'article 82 de la loi concernant l'entrée et la sortie des étrangers <AufenthaltsgG>. Les renseignements sont nécessaires pour pouvoir examiner les conditions requises pour délivrer un titre de séjour <Aufenthaltstitel>.

Bilgi saklama hukuku bakımından açıklamalar:

Elimizdeki formda yer alacak bilgiler Alman Yabancılar Yasası'nın 86 ile 82'nci maddeleri uyarınca kayıtlarda kalacaktır. Söz konusu bilgilerin oturma izninin verilmesi bakımından incelenip değerlendirilmesi gereklidir.

Pravna opaska o zaštiti podataka:

Podaci, do kojih se dolazi putem ovoga obrasca su temeljeni na propisima iz § 86 u vezi s § 82 Zakona o strancima, a koji su potrebni kako bi se ustanovilo i ispitano pravo na boravišnu titulu u zemlji.

Ich wurde darüber belehrt, dass falsche, unrichtige und unvollständige Angaben zum Zweck der Erlangung eines Aufenthaltstitels oder einer Duldung strafbar sind und einen Ausweisungsgrund darstellen.

I have been cautioned that giving false, incorrect and incomplete information to obtain a residence title or statutory temporary suspension of deportation (Duldung) is punishable and constitutes a reason for expulsion. / J'ai été informé sur le fait que des déclarations fausses, inexactes ou incomplètes faites aux fins d'obtenir un titre de séjour (Aufenthaltstitel) ou une tolérance (Duldung) constituent un motif d'expulsion. / Oturma izni ve ya oturma müsaadesi almak için, yanlış, gerçeği yansıtmayan ve eksik bilgiler vermem halinde suçlu duruma düşeceğim hakkında bilgi verildiğini ve söz konusu durumun sınır dışı edilmem için bir gerekçe olacağı hususunda tarafıma bilgi verildiğini açıklarım. / Ja sam bio poučen, da su lažni, krivi ili nepotpuni navodi u svrhu dobivanja boravišne titule ili trpljenja kažnjivi i predstavljaju razlog za izgon.

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben.

I hereby affirm that the information given above is correct and complete to the best of my knowledge and belief. / J'assure d'avoir fait en toute conscience les déclarations qui précèdent et de les avoir faites de façon exacte et complète. / Bu belgede yer alan bütün bilgileri doğru ve eksiksiz olarak verdiğimi beyan ederim. / Ja izričito navodim, da su predstojeći navodi učenjeni ispravno i potpuno.

Informationen zur Datenverarbeitung bei Erhebung personenbezogener Daten:

Die mit diesem Vordruck bzw. im Verwaltungsverfahren erfragten Daten auf der Grundlage des Aufenthaltsgesetzes (AufenthG) sind erforderlich, um die Voraussetzungen zur Erteilung eines Aufenthaltstitels bzw. einer Duldung prüfen zu können. Sie sind zu deren Angaben gem. §§ 82,86 AufenthG verpflichtet. Falsche oder unvollständige Angaben sind strafbar und können ein Ausweisungsinteresse begründen. Empfänger Ihrer Daten sind das Ausländer- und Migrationsamt des Kreises Bergstraße sowie andere Behörden. Eine Übermittlung der Daten an Behörden in anderen Ländern ist, sofern zulässig, möglich. Ihre Daten werden bis 5 Jahre nach Einbürgerung oder Tod und bis 10 Jahre nach Abmeldung ins Ausland oder nach unbekannt gespeichert. Es bestehen folgende Rechte, wenn die Voraussetzungen hierfür vorliegen: Auskunft, Berichtigung, Löschung, Widerspruch, Einschränkung der Verarbeitung. Es besteht ein Beschwerderecht beim Landesbeauftragten für Datenschutz.

Heppenheim, den _____

(Unterschrift – Familienname – Vorname)

(Signature – Family name, First name)
(Signature – Nom de famille – Prénom)
(İmza - soyadı - adı)
(potpis – prezime – ime)

Wird von der Ausländerbehörde ausgefüllt

Completed by the Foreigners' Authority / Espace réservé à l'autorité des étrangers / Bu bölüm yabancılar dairesi tarafından doldurulacaktır
/ Ispunjava Ured za strance

Bearbeitungsvermerke:

Gebührenfestsetzung:

Betrag: € _____

Frei (Grund) _____